Idlissen n neγ

•ⵙⵇ•ⵎⵓ ⵓⵏⵉⴳ ⵏ ⵜⵉⵎⵓⵣⵖ•

HAUT COMMISSARIAT A L'AMAZIGHITE

Amawal n teqbaylit

LEXIQUE KABYLE

Tafekka n wemden

Corps Humain

Réalisé par **Mohand Akli HADDADOU**

2003

République Algérienne Démocratique et Populaire
Présidence de la République

HAUT COMMISSARIAT A L'AMAZIGHITE

Amawal n teqbaylit n tfekka n wemdan
Lexique kabyle du corps humain

réalisé par ***Mohand Akli HADDADOU***
pour le compte du
Haut Commissariat à l'Amazighité

HCA 2003

République Algérienne Démocratique et Populaire
Présidence de la République

ⵜⴰⵙⴷⴰⵡⵉⵜ ⵏ ⵜⵎⴰⵣⵉⵖⵉⵜ

HAUT COMMISSARIAT A L'AMAZIGHITE

Amawal n teqbaylit n tfekka n wemdan
Lexique kabyle du Corps humain

réalisé par **Mohand Akli HADDADOU**
pour le compte du
Haut Commissariat à l'Amazighité

HCA 2003

Avant propos

Le présent travail rentre dans le cadre de la mise au point, par le Haut Commissariat à l'Amazighité, d'un dictionnaire de Tamazight.

C'est un lexique kabyle du corps humain qui se présente en deux parties : catégorie nominale et catégorie verbale. Le classement adopté à l'intérieur de chaque partie est un classement alphabétique des entrées.

Il s'agit là d'un premier lexique qui rentre dans une série d'autres lexiques de plusieurs autres champs lexicaux (botanique, animal, sciences de la terre, économique...) que le HCA compte publier au courant de cette année.

Le présent lexique a été réalisé, essentiellement, à partir du Dictionnaire kabyle de J.-M. DALLET.

Il va de soi que ce travail reste à enrichir au fur et à mesure des collectes.

le H.C.A.

Catégorie nominale

A

Aɛebbuḍ (*aɛebbwuḍ*) : Racine [BḌ], kabyle (At Menguellat). Nom masc. Sing., pl. *iɛebbaḍ*, dim. *taɛebbuṭ*, aug. *aɛettiḍ*. Syn. : *aɛeddis*, *aɛettiḍ*. **Ventre, cupidité, grossesse.**
Expressions : *a m-uɛebbuḍ* ! (gourmande !) *-attan s uɛebbuḍ* (elle est enceinte) - *aɛebbuḍ yerwan ur yettnadi ɣef win yelluẓen* (le riche ne cherche jamais après le pauvre) - *iẓuran n lemḥibba di tɛebbuṭ illan* (les racines d'une affection viennent du cœur) - *tizimert n Ḥemza, taɛebbuṭ teṛwa, tazagurt telsa* (la chèvre de Hamza a le ventre bien rempli et le dos bien couvert) - *aɛebbuḍ ma igerrez yeččuṛ, aqerru ad izger lebḥuṛ* (quand le ventre est plein, on peut faire des miracles) - *teqqur tɛebbuṭ-is* (il est constipé) - *tserreḥ tɛebbuṭ-is* (il a la diarrhée) - *tettazeg tɛebbuṭ-is* (il a des ballonnements) - *kulci iḥezzen ala aɛebbuḍ, ur iḥezzen ur ixezzen* (chacun peut devenir triste, il n' y a que le ventre qui n'est jamais triste et qui ne garde jamais une chose en lui) - *aɛebbuḍ am tcekkaṛt, ma ur teččur ur tettaddad* (le ventre est comme un sac, s'il n'est pas rempli il ne tient pas debout) - *ala azrem ig leḥḥun ɣef uɛebbuḍ* (il n'y a que le serpent qui rampe sur son ventre).
Devinettes : *tesɛa taɛebbuṭ, ur tesɛi iẓerman - tesɛa amegreḍ, ur tesɛi aqerru* (**d tassilt**).

Aɛenfur (*aɛenfur*) : Racine [ɛNFR], kabyle **(At Menguellat).** Var. *afenqar*. Nom masc. Sing., pl. *tiɛenfurin*, dim. *taɛenfurt*. **Dent qui a poussé sur la gencive (au dessus d'une autre dent).**
Expression : *ma yettaḍṣa ttbanen-d iɛenfuren-is* (quand il rit on voit ses mauvaises dents).

Aɛenqiq (*aɛenqiq*) **:** Racine [ɛNQ], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.sing., pl. *iɛenqiqen*, dim. *taɛenqiqt*. **Cou, pied d'une assiette**.
Expressions : *d acu tettawiḍ aɛenqiq-ik deg-genni ?* (pourquoi as-tu toujours le cou en l'air ?) – *d acu ḥemleɣ i wučči di tyaziṭ, d aɛenqiq* (ce que j'aime manger dans un poulet, c'est son cou) – *taḍebsit agi tesɛa taɛenqiqt* (cette assiette a un support).

Aɛrur (*aɛrur*) **:** Racine [ɛR], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.sing., pl. iɛrar, dim. taɛrurt. **Dos, bosse**.
Expressions : *iqerḥ-iyi weɛrur-iw* (j'ai mal au dos) – *argaz-agi yesɛa taɛrurt* (cet homme est bossu) – *inna-yas wemqarqur : ur teffeɣeɣ ara tamurt-iw alam yeryа weɛrur-iw – ajgu n weɛrur* (la colonne vertébrale) - *aɛarus ur yezmir i yiman-is, yezzuɣur ajeɣlal ɣef weɛrur-is* (se dit de quelqu'un qui entreprend des actions qu'il ne peut maîtriser) – *am win yulin taslent s weɛrur* (se dit de quelqu'un qui entreprend des choses inutiles) –

ula wi kemzen aεrur-is (se dit de l'individu en général qui s'occupe des choses qui ne le regardent pas) – *yekna weεrur-is* (elle a le dos courbé).

Ačamar (*ačamar*) **:** Racine [ČMR], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.sing., pl. *ičamaren*, dim. *tačamart*. **Grande barbe, barbiche.**
Expression : *yessexlaε s-učamar-is* (il fait peur avec sa grande barbe).

Acebbub (*acebbuv*) : Racine [CBV], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.plur., sing. *anẓad*, dim. *tacebbubt*. Syn. *acekkuḥ, aceččuy*. **Cheveux, Crête.**
Expressions : *yelha ucebbub-is* (elle a de beaux cheveux) ; *mmceḍ acebbub-im aqla-kem-id am lweḥc* (peignes-toi les cheveux, tu fais peur) ; *ttargagiγ ma ttwaliγ akken tuli γef tcebbubt n wulmu* (je tremble pour elle quand je la vois monter sur la cîme d'un arbre).

Acenfir (*acenfir*) : Racine [CNFR], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.sing., pl. *icenfiren*, augm. *aleγbib*, dim. *Tacenfirt*. **Lèvres, bords latéraux.**
Expressions : *kkawen icenfiren-iw* (j'ai les lèvres sèches) ; *icenfiren-iw d izegzawen* (j'ai les lèvres bleues) ; *bu γcenfiren* (se dit de quelqu'un qui a de grosses lèvres) ; *isbedd icenfiren-is s igenni* (il boude) ; *iγeẓẓ icenfiren-is* (il se mord les lèvres) ; *icenfiren-is d izegzawen am jiḥbuḍ* (ses lèvres sont rouges comme un coquelicot) ; *tiγrifin agi sεant ticenfirin* (ces crêpes ne sont pas tout à fait rondes, elles ont de petites lèvres qui dépassent) ; *icenfiren n weγγul* (se dit de quelqu'un qui a de grosses lèvres) ; *inna-yas weγγul eγγ-iγi ad serseγ icenfiren-iw γef temẓin* (l'âne dit laisses-moi poser juste mes lèvres sur l'orge) ; *yenna-yas wehwic : awi-d kan a ten awḍen icenfiren-iw* (même expression que la précédente).

Afud (*afud*) : Racine [FD], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.sing., pl. *ifadden*. Syn. *tagwecrirt*. **Genou, courage, santé.**
Expressions : *adrar ufud* (tibia) ; *bu sin wudmawen, ur degs ifadden* (il ne faut pas compter sur une personne qui a deux visages) ; *rẓen-iγi ifadden* (je n'ai plus de force) ; *ttruẓun-as ifadden amzun ugaden ma yeḥla* (ils le décourage parce qu'ils ont peur de lui).

Afus (*afus*) : Racine [FS], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.sing., pl. *ifassen*, dim. *tafettust*. **Main, manche, poignée, aide.**
Expressions : *yiwen ufus ur yettṣeffiq* (une main ne peut applaudir) ; *afus-is d ddwa* (sa main est remède) ; *yefla ufus-is* (se dit de quelqu'un qui gaspille beaucoup) ; *yeqqen ufus-is* (se dit de quelqu'un d'avare) ; *γlin ifassen-iw* (je suis exténué) ; *yefka fellas afus* (il lui a refuse son aide) ; *yekcem ar lxedma s-ufus* (il a trouvé du travail avec du piston) ; *ixeddem ccγel-is ddaw ufus* (il fait son travail en secret) ; *ifassen-is d lwiz* (ses mains valent de l'or) ; *γezzif ufus-is* (c'est un voleur) ; *dduklen afus deg ufus* (ils se tiennent la main) ; *ur yuzzim ḥedd izem s ufus* (personne n'affronte un lion avec ses mains) ; *s ufus ḥeḍment, s umger ṛeḍbent* (quelques fois la manière douce apporte davantage de résultats) ; *ma tella tγawsa iṭuqqet ufus fellas, ḥesbitt temmut* (quand une chose passe par plusieurs mains, elle ne tarde pas à mourir) ; *aqli la neγγreγ azduz, aγ at Ṛebbi get-as afus* (faites que le bon Dieu donne la bénédiction au travail que je fournis) ; *aḍeggal-ik am wemṛabeḍ, aγ afus-is trewleḍ* (le beau père est comme un marabout, tu lui accorde la main de ta fille et tu t'enfuis) ; *win yebγan ad iγellet, ifek leεtab i wfus-is* (la richesse ne vient pas en dormant) ; *ḥader iger-ik ad-yefk asennan, m ulac at megreḍ s ufus* (il faut faire son travail avec soin) ; *akessar d akessar, Ṛebbi yefka afus* (la difficulté est grande et même le bon Dieu ne m'aide pas) ; *aḍellaε umi yekkes lqaε, d acu as-d-gen ifassen* (si l'essentiel manque, l'accessoire ne sert à rien) ; *afus ur tezmireḍ at kerceḍ, suden-it* (une main que tu ne peux mordre, ambrasse-la) ; *afus n wakli d akli, sired-it neγ γγit* (rien ne sert de fournir des efforts pour changer les choses naturelles) ; *fkan afus wid i numen iḍelli ; llant temsal yessebbaγ ufus, llant tid yessebbaγ lweqt; anaγ aγ atmaten, anwa afus iγ yewwten ; neẓra ansi d-yuγ afus* (on connaît ses origines) ; *taḍuṭ akk d ilisen, iγer tella d ifassen* (un travail bien soigné dépend de l'habileté des mains) ; *ur ẓriγ sani ar a γliγ, am welqaf ig car ufus* (je ne connais pas ma destinée) ; *win mi ttarran azemzi deg-fus ur yekkat ara* (un bon combattant cherche lui-même son arme) ; *yettensar wegḍiḍ deg-fassen ; yewwet iman-is s ufus-is* (il est la cause de ses malheurs) ; *yekkat s ifassen n wiyaḍ* (il lutte par personne interposée) ; *yefka-yaγ imassen, yurez-aγ ifassen* (on nous a donné à manger en omettant de mettre entre nos mains les outils de travail).
Devinettes : *afus-is deg-ufus-iw, lḥss-is deg-ul inu* : d taγenjawt ; *afus-is deg-ufus inu, ṛṛuḥ-is yedda d waγla-w* : d tabuqalt n waman ; *ṭejra umi mmḥalqen ifassen, degs tnac ifurken* : d aseggas ; *taεekkazt tamaεkakuft, ifassen-is ar deffir, accaren-is ar zzat* : d lmaεun.

Agalul (*agalul*) : Racine [GL], kabyle (Ait Menguellat), var. *aglul*. Nom masc.sing., pl. *igalulen* (*iglulen*), dim. *tagalult* (*taglult*). **Mollet.**
Expressions : *tesεa agalul* (elle a un beau mollet).

Agwecrir (*agwecrir*) : Racine [GCR], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.sing., pl. *igwecrar*, dim. *tagwecrirt*. **Genou, rotule, santé.**
Expressions : *kkawent tgecrar-iw* (j'ai les genoux faibles) ; *ttergigint tgecrar-iw* (j'ai les genoux qui tremblent) ; *mi k-ggant tgecrar, ḥseb iman-ik tḥebseḍ* (quand tes genoux ne te portent plus, sache que tu ne peux plus bouger) ; *tagi ttkel fellas, ṣeḥḥant tgecrarin-is* (tu peux compter sur elle, elle a les genoux bien solides).

Agwerz (*agwerz*) : Racine [GRZ], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.sing., pl. *igwerzan*, dim. *tagwerztt*. **Talon.**
Expressions: *tesɛa tifexsa deg gwerzan-is* (elle a les talons striés) ; *yedda deg gwerz-is* (il le suit pas à pas).

Akerciw (*akerciw*) : Racine [KRCW], kabyle (Ait Menguellat). Etymologie : arabe de *krc*. Nom masc.sing., pl. *ikerciwen*, dim. *takerciwt*. **Estomac, champignons.**
Expressions : *muqqar ukerciw-is* (se dit de quelqu'un qui mange beaucoup) ; *ikerciwen n lexla ɛuḍan aksum* (les champignons remplacent la viande).

Allen (*allen*) : Racine [LN], kabyle (Ait Menguellat). Nom fém.plur., sing. *tiṭ*. **Yeux**.
Expressions : *allen tizerqaqin* (yeux bleus) ; *lxezṛa n wallen-is tecba ṛṛṣaṣ* (son regard est foudroyant comme une balle) ; *yesɛa tawla, ɣlint wallen-is* (ses yeux se ferment de fièvre) ; *allen-is am uɛeqqa uzemmur* (ses yeux sont noirs comme une olive) , *carweɣ seg-wayen ar a qablent wallen* (j'ai la chair de poule quand je sais à quoi mon regard sera confronté) ; *medlen-as allen-is* (ils lui ont fermé ses yeux) ; *kecmeɣ di lḥebs n wallen-is* (son regard m'a ensorcelé) ; *sers allen-ik seg genni* (ne vises pas plus haut que tes capacités) ; *seg wayen ittruɣ, ǧǧant-iyi wallen-iw* (j'ai tellement pleuré que j'ai perdu la vue) ; *xemsa deg wallen-im* (je touche du bois) ; *nudan tamurt s wallen ur tt-id-rkiḍen* (ils ont visité le pays avec les yeux sans y mettre les pieds) ; *s wallen remqeɣ aman, ma d ifassen ggumman* (l'eau paraissait bonne à mes yeux, mais le geste de boire ne suivait pas) ; *izem yessader i wallen-is, degmi yeɛgez-as wawal* (se dit de quelqu'un de puissant qui baisse les yeux parce qu'il n'a rien à dire) ; *lemmer tayerza s wallen, win tufiḍ ad yessarwet* (si le labour se faisait avec les yeux, tout le monde labourera) ; *walant-aɣ wallen n medden, d yir fellaɣ ma nemyuǧǧ* (les gens nous ont vus, et pour cela, il ne faut pas qu'on se quitte) ; *win yesɛan allen, ad yissent yesked* (il faut regarder avec les yeux qui vous aiment).
Devinettes : *takufit n ibgaytiyen, i fkan i wedrar allen :* **d Yemma Guraya**.

Aɣenfar (*aɣenfar*) : Racine [ΓNFR], kabyle (Ait Menguellat). Syn. *afeymac*, antonyme *tuɛlect*. Nom masc.sing., pl. *iɣenfaren*. **Dents proéminentes qui ont tendance à sortir de la bouche**.
Expression : *mi ara d-iḍes yettɣumu aqemmuc-is imi yesɛa iɣenfaren* (quand il rit, il cache sa bouche à cause de ses dents).

Aɣesmar (*aɣesmar*) : Racine [ΓSMR], kabyle (Ait Menguellat). Syn. *amayeg*. Nom masc.sing., pl. iɣesmaren, dim. *taɣesmart*. **Mâchoire.**
Expressions : *iqreḥ-it uɣesmar-is si ṣṣiḥ n tuɣmest* (la dent lui fait si mal qu'il a mal à la machoire) ; *ccudden-as taɣesmart* (il est d'usage chez les kabyles de nouer un foulard autour de la mâchoire d'un mort pour maintenir la bouche fermée).

Amayeg (*amayeg*) : Racine [MYG], kabyle (Ait Menguellat). Syn. *aɣesmar*. Nom masc.sing., pl. *imuyag*, dim. *tamayegt*. **Mâchoire.**
Expressions : *yebzeg umayeg-is* (il a la mâchoire enflée) ; *ittfeẓ ɣef sin imuyag* (se dit de quelqu'un qui mange beaucoup) ; *isenned afus-is ɣef umayeg-is* (se dit de quelqu'un qui est triste et qui tient sa mâchoire avec la main) ; *yettunefk umayeg i tyita* (tend sa mâchoire pour les coups).

Ameẓẓuɣ (*ameẓẓuɣ*) : Racine [MẒΓ], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.sing., pl. *imeẓẓuɣen*, dim. *tameẓẓuɣt*. **Oreille, ouie.**
Expressions : *efk ameẓẓuɣ* (écoutes) ; *yebbeḍ wawal-ik armi d ameẓẓuɣ-iw* (ta parole est parvenue jusqu'à mes oreilles) ; *awal umessas ur s-sɛiɣ timeẓẓuɣin* (aux paroles inutiles, je n'ai point d'oreilles) ; *atan umeẓẓuɣ-iw* (je n'écoute pas ce que tu dis) ; *ayi-tekkseḍ ameẓẓuɣ* (tu ne peux rien contre moi) ; *wwteɣ awtul ḥuzzaɣ aɣyul, d imeẓẓuɣen-is id-sseyliɣ* (engager une action inutile) ; *ayen ẓrant wallen-ik, ina-s ẓriɣ, ayen slan imeẓẓuɣen-ik, ini sliɣ* (ne parler que de ce que tu as entendu ou vu) ; *qren timeẓẓuɣin-ik ɣef ssawen, aɛdaw n yemma-k d uccen* (ne jamais se tromper d'ennemi) ; *ayen ur d-nebbiḍ s ameẓẓuɣ, yenger di ccfawa* (ce qui est mal assimilé par l'oreille est mal mémorisé) ; *ṭṭfen-d izem deg-umeẓẓuɣ* (ils n'ont rien accompli).

Amelɣiɣ (*amelɣiɣ*) : Racine [MLΓ], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.sing., pl. *imelɣiɣen*, dim. *tamelɣiɣt*. **Sommet de la tête.**
Expressions : *yewwet-iɣi yiṭij s amelɣiɣ-iw* (j'ai une insolation) ; *mazal teqfel tmelɣiɣt-is* (sa fontanelle ne s'est pas encore fermée).

Ammas (*ammas*) : Racine [MS], kabyle (Ait Menguellat). Syn. *ameccac*. Etymo. *alemmas*. Nom masc.sing., pl. *ammasen*, dim. *tammast*. **Fessier.**
Expression : *iqreḥ-iɣi wammas-iw deg-ɣimi* (j'ai mal au fessier à force d'être assis).

Anẓad (*anẓad*) : Racine [NẒD], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.sing., pl. *anẓaden*, dim. *tanẓeṭ*. **Cheveu.**
Expressions : *ufiɣ anẓad di lqut qrib id-rriɣ* (j'ai failli vomir en trouvant un cheveu dans la nourriture) ; *aɛni thelkeḍ, aqla-k tuɣaleḍ am anẓaḍ* (tu es malade ? tu es devenu aussi maigre qu'un cheveu).

Anyir (*anyir*) : Racine [NYR], kabyle (Ait Menguellat). Syn. *tawenza*. Nom masc.sing., pl. *anyiren*, dim. *tanyirt*. **Front, destin**.
Expressions : yekres wenyir-is (elle est en colère) ; ay anyir useksut (se dit de quelqu'un qui a un front proéminent) ; d aya i d-yefka wenyir-iw (c'est là mon destin) ; anyir-iw kerzent wurfan (les malheurs ont

labouré mon front) ; iṭij n yebrir yessibrik anyir (le soleil du mois d'avril tape sur le front).

Anzaren (*anzaren*) : Racine [NZR], kabyle (Ait Menguellat). Var. *tinzar*, syn. *ayenjur*. Nom masc.plur., dim. *tinzert*. **Nez, honneur, fierté.**
Expressions : *anzaren-is am tatast* (il a un beau nez) ; *ili-k d argaz, sεu tinzar* (sois un homme, aies un peu d'amour propre) ; *yeẓẓant-iyi tanzarin-iw, ad ččey rrbeḥ* (superstition : j'ai le nez qui me démange, je vais manger quelque chose de bon) ; *reglen wanzaren-iw* (j'ai le nez bouché) ; *yessalay aman deg wanzaren* (il est très difficile).

Aqadum (*aqadum*) : Racine [QDM], kabyle (Ait Menguellat). Syn. *udem*. Nom masc.sing., pl. *iqudam*, dim. *Taqadumt*. **Visage.**
Expression : *yesεa aqadum yessewḥac* (il a un visage qui fait peur).
Devinette : *aqadum am uyerda, tamaẓẓagt n tfunast di tegnewt d afrux :* **d azeynennay ney afrux n yiḍ.**

Aqejjiṛ (*aqejjiṛ*) : Racine [QJR], kabyle (Ait Menguellat). Syn. *aḍar*. Nom masc.sing, pl. *iqejjiṛen*, augm. *aqeswad*, dim. *taqejjiṛt*. **Pied, jambe, pied de chaise.**
Expressions : *yebbezwez uqejjiṛ-iw* (j'ai la jambe ankylosée) ; *llufan agi ttlent tqejjiṛin-is* (ce bébé a les jambes emmaillotées) ; *yurem a tteyliḍ, akwersi agi ṛṛẓen iqejjiṛen-is* (il faut faire attention de ne pas tomber, cette chaise a les pieds cassés) ; *mi dley aqejjiṛ, iffey-ed ufettus, mi dley afettus, yeffey-ed uqejjiṛ ; yuker taqejjiṛt* (il s'est rétracté).

Aqemmuc (*aqemmuc*) : Racine [QMC], kabyle (Ait Menguellat). Syn.*imi*. Nom masc.sing., pl. *iqemmac*, augm. *axenfuc*, dim. *taqemmuct*. **Bouche, encolure, goulot.**
Expressions : *yekkaw uqemmuc-iw* (j'ai la bouche sèche) ; *aqemmuc n tqendurt agi bezzaf meqqer* (l'encolure de cette robe est trop grande) ; *ur tess ara seg-qemmuc n tqerεett* (ne bois pas à même la bouteille) ; *sufyey tasedda, skecmey tarigla, taqemmuct d lqedṛaṛa, tiqesṛit qaεa.*
Devinettes : *lebni yebna Ṛebbi, taqemmuct-is deg-genni* : **d anzaren**.

Aqerru (*aqerru*) : Racine [QR], kabyle (Ait Menguellat). Var *aqeṛṛuy*. Syn. *ixef*. Nom masc.sing., pl. *iqqeṛṛa*, dim. *taqeṛṛut*. **Tête, chef, extrémité, intelligence, vie.**
Expressions : *iqreḥ-it uqeṛṛuy-is* (il a mal à la tête) ; *d aqeṛṛu n taddart* (c'est le chef du village) ; *wihin d aqeṛṛu* (celui-là est un crack) ; *yesεa deg-qeṛṛu* (il en a dans la tête) ; *iqqur uqeṛṛuy-is* (il est têtu) ; *ufiy-as aqeṛṛu* (je lui ai trouvé la solution) ; *xxdem lxiṛ i uberkan uqeṛṛu* (marque l'ingratitude) ; *wwet aqeṛṛuy-ik ar lḥiḍ* (frappe ta tête contre le mur si tu n'es pas content) ; *yeyli-d uqeṛṛuy-iw* (j'ai la migraine) ; *yettawi aqeṛṛuy-is deg-genni* (il est distrait, dans les nuages) ; *tibbura uqeṛṛu* (les tempes) ; *aqeṛṛu n ṭṭas* (se dit de quelqu'un qui a une grosse tête ou qui est têtu) ; *yetthuzzu aqeṛṛuy-is felli* (il me fait la tête) ; *d aqeṛṛu n wezduz* (il est têtu) ; *aqeṛṛuy-is d aferḍas* (sa tête est chauve) ; *d azeggay uqeṛṛu* (c'est un rouquin) ; *aberkan uqeṛṛu seḥq-it ulac deεwessu* (il n'y a pas de mal à ne pas aider un ingrat) ; *iḥfeḍ tesḍila deg-qeṛṛu ugujil* (il s'entraîne à couper les cheveux sur la tête d'un orphelin) ; *win ur nhedder am nekkni as-nessifeg aqeṛṛu* (celui qui ne partage pas nos idées, on lui coupe la tête) ; *lmeεna-k tṛuḥ-iyi, tεedda nnig uqeṛṛu* (ce que tu essayes de me faire comprendre ne m'intéresse guère) ; *wwet azrem s aqeṛṛu* (il faut résoudre les choses difficiles en commançant par le début) ; *taqeṛṛut n weyrum* (croûte de pain) ; *ečč aqeṛṛuy-im* (mange ta tête) ; *a nemyili i tuṣra, ney a nemceṭṭab iqeṛṛa* (on s'entends et on est amis ou on se déclare la guerre jusqu'à s'entretuer) ; *aqeṛṛuy-iw ddaw tcacit-iw* (j'ai la tête sur les épaules) ; *win yewwet laẓ s aqeṛṛu, ad fellas yecfu* (on ne se rappelle que de la faim qui monte jusqu'à la tête) ; *win umi yenta usennan deg uḍar-is, yettnadi-t deg-qeṛṛuy-is* (se dit d'une personne qui ne connaît pas ses intérêts) ; *s uqeṛṛy-ik !* (sur ta vie !).
Devinettes : *mugrey-d baba amyar, nniy-as anda tetteddud, inna-d ar terẓi uqeṛṛuy-iw* : **d afḍis** ; *tetteddu ur tesεi iḍarren, thedder ur tesεi aqeṛṛu* : **d tabratt**.

Aqeswad (*aqeswal*) : Racine [QSWD], kabyle (Ait Menguellat). Var. *ijiqed* (*ijiqdan*). Nom masc.sing, pl. *iqeswaden*. **Grande jambe.**
Expression : iḍaren-is d iqeswaden (elle a de grandes jambes).

Aḍad (*aḍad*) : Racine [ḌD], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.sing., pl. *iḍudan*, dim. *taḍadect*. **Doigt.**
Expressions : *ulac win ar a tgezmeḍ deg iḍudan-ik* (on a besoin de tous ses doigts) ; *ula d iḍudan mxallafen* (même les doigts d'une main ne se ressemblent pas) ; *εedlen am iḍudan ufus* (ils s'entendent comme les doigts d'une main) ; *qujjṛen iḍudan-iw* (j'ai des crampes aux doigts) ; *tareqqaqt iḍudan, rennunt fellas txutam* (la fille aux doigts fins portent mieux les bagues).

Aḍaṛ (*aḍaṛ*) : Racine [ḌṚ], kabyle (Ait Menguellat). Syn. *aqejjiṛ*. Nom masc.sing., pl. *iḍaṛen*, augm. *aqeswad*. **Pied, jambe.**
Expressions : *aḍaṛ mi ynuda a-d-yawi lada* (quand on en fait trop, on ne récolte que des ennuis) ; *s ani i tleḥḥuḍ ay aḍaṛ, s aẓar* (on cherche toujours à connaître ses racines) ; *yuyal uqelmun s iḍaṛen* (le monde est à l'envers) ; *ala aḍaṛ-ik* (que le diable t'emporte !) ; *jemε-ed iḍaṛen-im s-yin* (ne retourne plus là-bas) ; *err aḍaṛ* (ressaisie-toi !) ; *yegrurez uḍar-is* (elle a de belles jambes) ; *acḥal aya ur d-kcim, aεni teqqen lḥenni i yḍaṛen-is* (se dit de quelqu'un qui ne vous rend plus visite) ; *ẓẓel aḍar-ik i lmend n tlaba tersiḍ* (fais-toi une chaussure à ton pied) ; *bezgen iḍaṛen-iw* (j'ai les jambes enflées) ; *kkawen*

iḍaṛen-iw (mes jambes ne me portent plus) ; *temzel tixsi terna yellis, kul ta iɣer taɛlleq d aḍaṛ-is* (on ne doit pas faire subir à quelqu'un les conséquences d'une action qu'un autre a commis) ; *yemma jida, teṭṭef aẓar tɣil d aḍaṛ* (yemma jida a confondu une racine avec un pied) ; *qerbeɣ-t-id ad iẓiẓen, iẓẓel-iyi sin iḍaṛen* (je l'ai accueilli pour un jour, il s'est installé pour toujours) ; *asemmiḍ m'ur iwwit s aqeṛṛu, ad iwwet s iḍaṛen* (même si le froid ne fait pas mal à la tête, peut faire mal aux pieds) ; *tamuyli s aqeṛṛu mačči s iḍaṛṛen* (ce qui importe chez quelqu'un c'est son intelligence et non son apparence physique).
Devinettes : *tetteddu ur tesɛi iḍaṛen, theddeṛ ur tesɛi aqeṛṛu* : **d tabratt** ; *tetthuccu iḍaṛen, teddubbuz ifassen, tjerreḥ ulawen* : **d lmut** ; *xemsa iqeṛṛa, ɛecra ifassen, ɛcra iḍaṛen, rebɛa leṛwaḥ* : **d lmegget mi ara trefden**.

Aḍiḥan (*aḍiḥan*) : Racine [ḌḤN], kabyle (Ait Menguellet). Nom masc.sing., pl. *iḍiḥanen*, dim. *taḍiḥant*. **Rate**.
Expressions : *icenfiren-is d izegzawen am uḍiḥan* (ses lèvres sont bleus comme la rate) ; *yeččа remḍan ɣef tbexsist, a s d-yefk Ṛebbi aḍiḥan* (il a rompu le jeûne pour une figue, que le bon dieu fasse que sa rate soit malade).

Azagur (*azagur*) : Racine [ZGR], kabyle. Syn. *aɛrur*. Nom masc.sing., pl. *izaguren*, dim. *tazagurt*. **Dos**.

Expressions : *inna-yas umeqarqur : ur teffɣeɣ ara tamurt-iw, alama yerɣa uzagur-iw* (une grenouille a dit : je ne sortirai de ma terre qu'une fois mon dos brulé).

Aẓrem (*aẓrem*) : Racine [ẒRM], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.sing., pl. *iẓerman*, dim. *taẓremt*. **Intestin.**
Expressions : *itezzi am uẓrem di lkanun* (se dit de quelqu'un qui tourne autour du pot) ; *nnmara n weẓrem di lkanun* (se dit de quelqu'un qui campe sur ses positions tout en sachant qu'il a tort) ; *ula d iẓerman di tɛebbuṭ ttnaɣen* (même les intestins dans le ventre se querellent).

C

Cclaɣem (*cclaɣem*) : Racine [CLΓM], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.pl., dim *tacelɣumt*, augm. *accelɣum*. **Moustaches, dignité, force.**
Expressions : *berrik-it cclaɣem-is* (il a les moustaches noires) ; *mačči d cclaɣem i d argaz* (ce ne sont pas les moustaches qui font un homme) ; *d m cclaɣem* (elle est moustachue) ; *ma terniḍ-iyi ṣeṭṭel-iyi cclaɣem* (si tu me bats, rase-moi les moustaches) ; *ur ɛdilen ara cclaɣem n yizem d wid n wewtul* (la force n'est pas fonction des moustaches) ; *tebra cclaɣem-ik* (je n'ai plus de respect pour tes moustaches) ; *yeqqim aɣ berren di cclaɣem-is* (il tord ses moustaches en signe de colère, de méditation ou de puissance) ; *ticelɣumin uɣerda* (il a les moustaches d'une souris).

I

Iγes (*iγes*) : Racine [ΓS], kabyle (Ait Menguellat). Nom masc.sing, pl. *Iγsan*, dim. *Tiγsett*. **Os, levure, pépin.**
Expressions : *zzur yiγes-is* (il a une bonne ossature) ; *iγes n temtunt* (la levure pour galette) ; *yettεawad i yeγsan asebbwi* (il ressasse toujours la même chose) ; *tebbweḍ tfidi ar yiγes* (le mal est arrivé à la limite du supportable) ; *iṭij n meγres yessibrik iγes* (le soleil du mois de mars fait brunir) ; *win itetten iγsan ufeqqus, ittγar uqerrus* (celui qui mange les pépins du melon devient têtu) ; *a yiles yellan d aksum, acimi ar akrreγ d iγes* (pourquoi changer la langue qui est un muscle en un os) ; *inεel baba-s n weglim i netḍen γef yiγes* (se dit de quelqu'un qui malgré les malheurs qui s'abattent sur lui ne ressent rien) ; *leḥsan yezzuzur iγsan* (la bonne nourriture nous donne une bonne ossature) ; *inna-yas yiγes i weqjun : ala ṣenṣen, inna-yas weqjun : nek d fareγ ccγel.*

Iγil (*iγil*) : Racine [ΓL], kabyle (Ait Menguellet), syn. *draε*. Nom masc.sing., pl. *iγallen*, dim. *tiγilt*. **Avant-bras, unité de mesure, force, puissance.**
Expressions : *aḥeffaf izeggir deg yiγil-is* (le coiffeur commence par lui-même) ; *ḍelb Ṛebbi d yiγil-ik, ur ttkal γef yeḥbiben-ik* (ne compte que sur toi-même) ; *iεebba kullec γef yiγil-is* (il supporte tout le fardeau lui-même) ; *iγil n lkettan* (un demi mètre de tissu) ; *amγar yeqqim di tiγilt ala yeẓẓiẓin iṭij* (le vieillard se met sur la colline pour profiter du soleil) ; *d bu iγallen !* (il est fort !) ; *iγil yeqqur, taqemmuct tesfittur* (se dit de quelqu'un qui parle beaucoup mais d'incapable) ; *tamurt d nnḥas, iγallen d lfeṭṭa* (un pays n'est valorisé que par son paysage).
Devinettes : *iṛuḥ iγil iγil, yuγal iγil iγṭl* : **d ayazil.**

Iccer (*iccer*) : Racine [CR], kabyle (Ait Menguellet). Nom masc.sing, pl. *accaren*, dim. *ticcert*. **Ongle, morceau, pointe.**
Expressions : *tettṛebbi accaren-is* (elle garde ses ongles longs) ; *iccer n lkaγeḍ* (un morceau de papier) ; *iccer n lmus* (la pointe du couteau) ; *ur keččem ara ger yiccer d weksum* (ne t'occupes pas de ce qui ne te regardes pas) ; *iccer n waggur* (croissant de lune) ; *tuccar n tmencaṛt* (dents de scie) ; *ticcert n leqlam* (pointe du crayon).

Idikel (*idikel*) : Racine [DKL], kabyle, syn. *adakkum*. Nom masc.sing., pl. *idukal*, dim. *tidikelt*. **Paume de la main, creux de la main, contenu.**
Expression : *efk-iyi-d tidikelt n yirden* (donnes-moi le contenu du creu de la main de blé).

Iles (*iles*) : Racine [LS], kabyle. Nom masc.sing., pl. *ilsawen*, dim. *tilest*. **Langue, le savoir dire.**
Expressions : *icudd yiles, ula d-iniγ* (la langue est nouée, on ne peut rien dire) ; *γezzif yiles-is* (il a la langue pendue) ; *ma tettazzal tessufuγ-d iles-is am win n weqjun* (quand elle court, elle sort sa langue comme un chien) ; *tilstt-is tgezzem aṃ lmus* (sa langue est coupante comme un couteau) ; *ayen ihedder yiles, ittwalas dges* (qui sème le vent récolte la tempête) ; *yekkaw yiles-iw* (j'ai la langue sèche) ; *argaz yettwaṭṭef seg yiles, azger seg umeẓẓuγ* (on domine un bœuf par l'oreille mais on mesure la personnalité d'un homme par les propos qu'il tient) ; *iles aẓidan iteṭṭeḍ tasedda* (avec la bonne parole, on peut surmonter les pires difficultés) ; *a yiles yellan d aksum, ur k-ttarraγ d asennan* (toi la langue qui est un muscle, pourquoi te transformer en une épine) ; *bu yiles medden akk ines* (avec une parole sage on peut avoir tout le monde avec soi) ; *a nnegr-ik : tineggura s-ixef-ik, welleh ar d attfezzeḍ iles-ik* (les conseilleurs ne sont pas les meilleurs) ; *agdud mebla idles am lεebd mebla iles* (un peuple sans culture est comme un homme sans langue) ; *iles yezdeγ di leḥṣin* (la langue doit toujours tenir des propos sages) ; *siḥlew iles-ik a ttεeddiḍ* (dis des propos sages et tu réussiras) ; *win isεan iles, taqbil akk ines* (celui qui sait parler a la tribu avec lui) ; *ǧǧan-aγ-d imezwura ayen i s ar ad-iban yiles* (nos ancêtres nous ont laissé des trésors qui permettent d'en parler avec fierté) ; *iles-is d leḥrir, ul-is d ddkir* (sa langue est douce comme de la soie, son cœur attire comme un aimant) ; *iles-iw am ugertil, γef yiwen wudem i gettmeččay ; tisura n wulawen d ilsawen* (pour gagner l'affection d'une personne, il faut avoir la bonne parole) ; *win zzwaren s-iles, iwumi-yas amelles.*

Imi (*imi*) : Racine [M], kabyle, syn. *aqemmuc, axnfuc*. Nom masc.sing., pl. *imawen*, augm. *axenfuc*, dim. *taqemmuct*. **Bouche, encolure, ouverture, moquerie.**
Expressions : *ttaṭaf cwiṭ imi-k !* (tais-toi un peu !) ; *ad aγ-awin medden d imi* (les gens vont se moquer de nous) ; *imi n tqendurt* (encolure d'une robe) ; *imi n wuccen* (unité de mesure) ; *imi izemmen, ur t keččmen yizan* (quand on parle peu on ne récolte pas de problèmes) ; *imi ameεfun ur d-yesufuγ ara tament* (d'une personne méchante il ne faut pas s'attendre à une bonne parole) ; *qeḍran ma yezwar s imi, tament ma teggra iwumi* (une fois qu'une parole

blessante est dite, rien ne sert de dire une bonne après) ; *lukan yiwet i gurwen, tili ttebbin medden d imi* (s'il n'y avait qu'une seule femme qui a accouché, les gens se moqueraient d'elle) ; *amcic deg imi n tuggict, leqrar-is ad yettwaṭṭef* (un voleur finira tôt ou tard par être pris) ; *inna-yas : nnṭeq ay amqerqur, inna-yas : iččuṛ yimi-w d aman* (on a sollicité une grenouille pour parler mais elle a dit qu'elle a la bouche pleine d'eau) ; *nettγumu lǧerḥ s yimi* (on voile une plaie avec la bonne parole) ; *ur d-iγelli ara ubexsis s imi* (on n'a jamais rien sans se fatiguer) ; *snat n tjeγlin ur ggarent deg yiwen yimi ; yessarem leḥcic deg imi n taγaṭ* (se dit de quelqu'un qui croit en des choses impossibles).

Devinettes : *tamγart tettfuḥu tqemmuct-is* : **d tazuliγt** ; *imi-w deg imi-s, jebdeγ-d afwad ines* : **d tabuqalt** ; *tafunast-iw taḥelembutt, imi-s d icc* : **d tabrikt** ; *ufiγ-ten di ɛecṛa deg yimi n taklit* : **d iḍudan.**

Ixef (*ixef*) : Racine [XF], kabyle, var. *iγef*, syn. *Aqerru*. Nom masc.sing., pl. *ixfawen*. **Tête, mouton, vie, bout.**

Expressions : *sɛiγ tlat n yixfawen* (j'ai trois moutons) ; *s yixef-ik m'ur d-ṛuḥḍ ass-a* (sur ta tête, viens aujourd'hui) ; *ṭṭef ixef n lxiḍ si tama, nek ad ṭṭfeγ si tama nniḍen* (tiens le fil par un bout et moi je le tiens par l'autre bout).

L

Lḥenk (*lḥenk*) : Racine [ḤNK], kabyle. Nom masc. Sing., pl. *leḥnak*, augm. *Lednag*, dim. *Taḥenkett*. **Joue.**

Expressions : *bu leḥnak* (se dit de quelqu'un qui a de grosses joues) ; *yebzeg lḥnk-is* (il a la joue enflée) ; *ɛelqen lednag-is* (il a les joues tellement grosses qu'elles pendent).

T

Tayma (*tayma*) : Racine [ΓM], kabyle, syn. *taqeṣbuṭ*. Nom masc. Sing., pl. *taymiwin*. **Cuisse.**
Expression : *deg uḥeggan I tettergagi tayma n yilef* (ce sont les derniers jours de l'hiver qui font trembler le sanglier).

Tayruṭ (*tayruṭ*) : Racine [ΓRD], kabyle. Nom masc. Sing., pl. *tiyerdin*. **Aisselle, épaule de mouton.**
Expressions : *yeffey-iyi-d wewles di teyruṭ-iw* (j'ai un ganglion sous l'aisselle) ; *di lεid tamuqrant ttawin tayruṭ i twelliyin* (pour l'aïd el Kebir, les gens emmènent l'épaule de mouton pour les filles mariées).

Tadakumt (*tadakumt*) : Racine [DKM], kabyle. Nom masc. Sing., pl. *tidukam*. **Paume de la main, creux de la main, contenu.**
Expressions : *tyeẓẓa-t tdakumt-is tayeffust, wissen anwa it-ittcekkiren* (les démangeaisons de la paume de la main droite est un signe supersticieux qui veut que quelqu'un vante vos mérites) ; *yeswa di tdakumt-is* (il a bu dans la paume de sa main).

Tajaεbuṭ (*tajaεbuṭ*) : Racine [JΣBḌ], kabyle, syn. *timiṭ*. Nom fém. Sing., pl. *tijeεbuḍin*, augm. *ajeεbuḍ*. **Nombril, cordon ombilical.**

Expression : *m ujeεbuḍ* (se dit de quelqu'un qui a un nombril non esthétique).

Tamart (*tamart*) : Racine [MR]. Kabyle, Nom fém. sing., pl. *timira*, augm. *ačamar*, dim. *tačamart*. **Barbe, menton, orgueil.**
Expressions : *iṣeṭṭel-iyi tamart* (il m'a rasé la barbe) ; *llufan agi iban yewεer, latettergagi tamart-is* (ce bébé est difficile, ça se voit à son menton qui tremble) ; *a k-iḥrez Ṛebbi tamart-ik* (que Dieu te garde ta virilité) ; *ḥaca tamart-ik* (sauf le respect que je dois à ta barbe) ; *d aqelwac s tamart-is i la y iẓẓan tineqqlin* (c'est le bouc en personne qui est en train de mordre les figuiers) ; *ma tugadeḍ a tteyliḍ, ṭṭef di tamart-ik telḥuḍ* (quand tu as peur de tomber, attrapes ta barbe et marche) ; *ay ancaw-im a tamart !* (rien de plus fâcheux ne peut arriver à la barbe que ses poils qui tombent).
Devinettes : *ačamar n baba amyar yebbeḍ s addaynin* : **d lamba** ; *ilul-d s tamart, immut mebla tamart* : **d tamezzirt.**

Tambult (*tambult*) : Racine [MBL], Kabyle. Nom fém. sing., pl. *timbulin*, augm. *ambul*. **Vessie, baudruche.**
Expressions : *tebzeg tambult-is deg beccan* (elle a la vessie pleine d'urine) ; *di lεid tturaren warrac s tembulin* (pendant l'aid, les enfants jouent avec les baudruches) ; *iban fellas teččeḥ, tcuf am tembult* (cela se voit qu'elle boude, elle est gonflée comme une baudruche).

Tamessaṭ (*tamessaṭ*) : Racine [MSṬ], kabyle, syn. *tayma*. Nom fém. sing., pl. *timessaḍin*, augm. *amessaḍ*. **Cuisse.**
Expressions : *ur ttyimiy ara kra yekka wass ar tmessaṭ-im* (je ne vais pas rester toute la journée collée à toi) ; *wwtey-d tisegnit di tmessaṭ-iw, tura tesger* (la piqure que j'ai faite dans la cuisse me l'a ankylosée) ; *a k-meččen imessaḍen nni i teggaggaḍ εeryan* (ne laisses pas tes cuisses dénudées).

Tamgerṭ (*tamgerṭ*) : Racine [GRḌ], kabyle, syn. *aεenqiq*. Nom fém. sing., pl. *timegraḍ*, augm. *amegreḍ*. **Cou, nuque, encolure, vie humaine, dette de sang, gorge.**
Expressions : *tislit n temgerṭ* (pomme d'Adam) ; *yenya tamgerṭ* (il a commis un meurtre) ; *ad yeḥrez Ṛebbi tamgerṭ-ik* (que Dieu te préserve la vie) ; *teqreḥ-iyi temgerṭ-iw* (j'ai mal au cou) ; *bezzaf meqqer wemgerḍ n tqenduṛt agi* (l'encolure de cette robe est trop grand).

Taqesbuṭ (*taqesbuṭ*) : Racine [QSBṬ], kabyle, syn. *tayma*. Nom fém. sing., pl. *tiqesbuḍin*, augm. *aqesbuḍ*. **Cuisse, gigot.**
Expressions : *taqesbuṭ ikerri* (gigot de mouton) ; *mi ifuk wass n tqesbuḍin, a d-yeggri wass n tcettiḍin* (une fois la fête terminée, il faut faire le ménage) ; *yenna wewtul i wṣeggad : ur teččiḍ taqesbuṭ-iw alama ččiy ta ynek* (un lapin a dit à un chasseur : tu ne mangeras ma cuisse qu'une fois que j'aurais mangé la tienne).

Tasa (*tasa*) : Racine [S], kabyle, syn. *tafwaṭ*. Nom fém. sing., pl. *taswin*. **Foie, amour maternel, tendresse, courage.**
Expressions : *yehlek tasa-s* (il a le foie malade) ; *leqqaqet tasa-s* (il est très sensible) ; *ur yesεi ara tasa* (il n'a pas de cœur) ; *tasa n tyaziṭ* (il est très sensible) ; *tejreḥ tasa-w fellas* (je souffre pour lui) ; *a wi yeččan tasa-m d tazegzawt* (je voudrais manger ton foie tout cru) ; *aman n tasa* (urine) ; *ur teεdil ara tasa d turett* (les sentiments ne sont pas ressenti de la même manière) ; *tasa ur tettyunfu tasa* (il n'y a pas de frontières entre les personnes liées par l'amour maternel) ; *εerḍey ad εedley ayen urwey d wayen ur uriwey, tugi tasa-w* (j'ai essayé d'aimer ceux que j'ai enfanté et ceux que je n'ai pas enfanté de la même manière, mon cœur n'a pas accepté) ; *tasa tenteq-ed deg uqelmun* (l'amour maternel est toujours fort même si, parfois, les

enfants font du mal à leur mère) ; *tettru tasa ɣer tasa d tin iqerben ɣer wul* (les personnes sensibles à notre chagrin sont près de notre cœur) ; *myejraḥnt tasa d turett* (des parents proches se sont disputés violemment) ; *dayen ! teqqed tasa-k ?* (ça y est, tu t'es soulagé ?) ; *tasa urumi* (cette expression exprime l'insensibilité, voire même la cruauté) ; *tasa ur tessager ḥedd* (l'amour maternel ne rejette personne).

Taweṭzit (*taweṭzit*) : Racine [WṬZ], kabyle. Nom fem. sing., pl. *tiweṭziyin*. **Cheville.**
Expression : *Deg wakken yeɛluleq uḍar-iw, tebzeg tweṭzit-iw* (j'ai eu la jambe suspendue et cela m'a enflé la cheville).

Taxenfuct (*taxenfuct*) : Racine [XNFC], kabyle, syn. *Imi, aqemmuc*. Nom fem. Sing., pl. *tixnefyac, tixenfucin*, augm. *axenfux*. **Bouche, encolure.**
Expressions : *win itturaren ger txenfyac, wissen tameddit sani* ; *tameggḥelt tesɛa snat n txenfyac* (le fusil a deux canons).

Tayett (*tayeṭ*) : Racine [YT]. Kabyle. Nom fém. sing., pl. *tuyat*. **Epaule, force, piston.**
Expression : *tefcel tayett-iw* (mon épaule est engourdie) ; *yettkel, yesɛa tuyat* (il a confiance, il a sur qui compter) ; *d bu tuyat* (se dit d'un homme fort) ; *knant tuyat-is* (elle a les épaules courbées).

Tiɣmert (*tiɣwmerṭ*) : Racine [ΓMR], kabyle. Nom fém. Sing., pl. *tiɣemmar*, augm. *Iymer*. **Coude, angle, coin, force.**
Expressions : *tcemmer i wfus-is alarmi d tiɣmert* (elle dévêtit son bras jusqu'au coude) ; *tiɣmert n wexxam agi teɛwej* (l'angle de cette maison est tordue) ; *argaz agi d tiɣmert* (cet homme est un colosse).

Tifdent (*tifdent*) : Racine [FDN], kabyle, syn. *tifenzit*. Nom fém. sing., pl. *tifednin*, augm. *ifden*. **Orteil** (*tifenzit* est un terme employé pour les animaux).
Expressions : *bezzaf mejṭuḥit tfednin-is* (elle a les orteils trop petits) ; *d ifden-im i yesseɣrasen isebbaḍen* (c'est ton gros orteil qui déchire la chaussure) ; *tameṭṭut iẓewren tneqq azrem s tefdent* (une femme capable tue un serpent avec son orteil).

Tigẓelt (*tigẓelt*) : Racine [GẒL], kabyle. Nom fém. sing., pl. *tigeẓẓal*. **Rein.**
Expressions : *yesɛa idyaɣen di tgeẓelt-is* (il a des calculs dans ses reins) ; *yehlek tigeẓelt-is* (il a le rein malade).

Tiṭ (*tiṭ*) : Racine [T], kabyle. Nom fém. sing., pl. *allen*, augm. *iṭṭiw*, dim. *taṭiṭṭuct*. **Yeux, trou.**
Expressions : *tiṭ n tsegnit* (chas d'une aiguille) ; *tiṭ n tafukt* (le globe solaire) ; *ḥemleɣ-t am tiṭ-iw* (je l'aime comme mes yeux) ; *ayen i dergen ɣef tiṭ, yedreg ɣef wul* (loin des yeux, loin du cœur) ; *qqneɣ tiṭ-iw s nnefxa, tuɣal-iyi d lɛadda* (une grimace faite par gâterie est devenue un tic) ; *aqeccaḍ di tiṭ-im* (superstition : qu'un bâton t'aveugle pour que ton regard ne fasse pas de mal) ; *ḍegger-ed tiṭ-im ar da* (regardes par ici) ; *a tiṭ ccfu, ay aḍar jbu* (rappelles-toi de ce que tu as vu pour y parvenir) ; *tetterqiqis tiṭ-iw* (mon œil cligne) ; *tuɣ-it s tiṭ* (elle a lancé sur lui le mauvais œil) ; *mummu n tiṭ* (la pupille de l'œil) ; *ula d tiṭ tesɛa afrag* (même l'œil a ses limites) ; *win yeggunin yiwet n tiṭ, mi s-teqqen yedderɣel akk* (celui qui n'attend qu'un seul œil, quand il devient aveugle, il n'a plus rien) ; *tiṭ twala, tayeḍ tegguma* (exprime l'indécision) ; *yesɛedda-t di tiṭ n tsegnit* (il l'a malmené) ; *yeččur-as tiṭ* (il est satisfait de lui).

Timiṭ (*timiṭ*) : Racine [MḌ], kabyle, syn. *tajeɛbuṭ*. Nom fém. sing., pl. *timiḍin*, augm. *imiḍ*. **Cordon ombilical, nombril.**
Expressions : *d settis i s igezmen timiṭ* (c'est sa grand-mère qui lui a coupé le cordon ombilical) ; *icaḍ-iyi timiṭ-iw* (il me fait souffrir d'une façon atroce) ; *mi teččiḍ a bu yimiḍ, s weɛrur iyi-d-zziḍ* (une fois que tu t'es bien régalé, tu me tournes le dos).
Devinettes : *akli iɛelleq deg timiṭ* : **d azemmur.**

Timmi (*timmi*) : Racine [M], kabyle, syn. *leɛyun*. Nom fém.sing., pl. *timmawin*. **Sourcils, fard pour les sourcils.**
Expressions : *teɣma leɛyun-is s timmi* (elle a fardé ses sourcils avec timmi) ; *am timmi tkeḥḥel, m ulac zzin-im fiḥel* (oh ! toi qui a les sourcils noirs, sans ta beauté je ne veux rien) ; *a tteḥzen timmi ur neɣmi* (le sourcil non teint représente un signe de tristesse) ; *awal s timmi, fiḥel imi* (on peut transmettre un message avec un signe du sourcil sans parler) ; *ɣas tfazeḍ a tiṭ, timmi nnig-m i tella* (l'œil est beau, mais le sourcil est plus beau).

Tuɣmest (*tuɣmest*) : Racine [ΓMS], kabyle, syn. *ugel*. Nom fém.sing., pl. *tuɣmas*, augm. *aɛenfur*, dim. *tuɛlect*. **Dent.**
Expressions : *taḍsa n tuɣmas* (exprime l'hypocrisie) ; *tuɣmest !* (tais-toi !) ; *tebzeg tuɣmest-is* (sa dent est enflée) ; *aqjun yesseglafen aṭas fukent-as-tuɣmas* (à force de trop parler, on devient inefficace) ; *ayen ẓẓiden at afent tuɣmas* (ce qui est délicieux se vérifie sous la dent) ; *Sidi Ḥmed aqmamas, lli imi-k ufgent tuɣmas* (des paroles mal placées attirent des ennuis) ; *ttunefken yirden i yir tuɣmas* (se dit de quelqu'un qui ne mérite pas les biens qu'il possède) ; *tuɣmest ma tsuɣ, aqerru ad isuɣ* (quand on a mal à la dent, on a mal à la tête).

Turett (*tureṭ*) : Racine [R], kabyle. Nom fém. sing., pl. *turin*. **Poumon.**
Expressions : *attaya lɛid n turin, a*

tilawin (voilà l'aid des poumons, les femmes!) ; *ḥader tissit n duxxan, a thelkeḍ turin-ik* (ne fumes pas trop, sinon tes poumons seront malades) ; *yeččur d nnefs am turin* (il est plein de souffle comme les poumons) ; *tusut tesgaray turin* (la toux fait mal aux poumons) ; *d lḥewǧ n turin, i yesseknafen tireylin* (c'est le manque de viande qui nous donne l'impression de manger un steak quand on mange des champignons).

U

Udem (*udem*) : Racine [DM], kabyle, syn. *aqadum*. Nom masc. sing., pl. *udmawen*, dim. *tudmett, taqadumt*. **Visage, face, piston.**
Expressions : *susef s igenni a d-qqlent s udem-ik* (quand tu craches au dessus de toi, les crachats reviennet sur toi) ; *yembeddal wudem-is* (il a le visage qui change) ; *yeǧǧuǧeg wudem-is* (il a le visage épanoui) ; *yessewḥac wudem-is* (il a le visage qui fait peur) ; *inuṛ wudem-is* (il a le visage radieux) ; *yeḍsa-d wudem-is* (son visage est souriant) ; *warray wudem-is* (il a le visage pâle) ; *yesεa sin wudmawen* (il a deux visages) ; *d udem n rrebeḥ* (il a le visage qui porte bonheur) ; *af udem-ik yeǧǧa-yi* (à cause de toi, il m'a abandonné) ; *yefka-d udem* (il a accepté le dialogue ou la réconciliation) ; *yeṭṭes af udem* (il dort sur le ventre) ; *zzur wudem-is* (c'est quelqu'un d'audacieux) ; *iγum udem-is, yeǧǧa-d iḍarren-is εeryan* (il se voile le visage mais laisse ses pieds nus) ; *wwet aqjun temmuqleḍ s udem imawlan* (il est nécessaire de faire des concessions par égard à certaines personnes de notre entourage) ; *rran leεjaṛ γef udem-is* (ils lui ont voilé le visage) ; *udem-im ireq d asafu* (ton visage est brûlant comme un tison) ; *tdewweṛ udem-is felli* (elle a détourné son visage de moi) ; *yufa-d lxedma s wudem* (il a trouvé du travail à l'aide du piston) ; *iban γef udem-is leḥzen* (la tristesse se lit sur son visage) ; *ḥaǧiw, ḥaǧiw mimmi, deg udem-ik qqedn-iyi, ḥeṛṛmeγ deg wexxam nnsen imγi* (oh ! mon fils chéri, ils m'ont privé de ton visage et je souhaite qu'ils n'aient aucune vie dans leur maison) ; *a weltma m wudem mellul, ttif lemggurba akurur* (oh ! ma sœur au beau visage, il vaut mieux la répudiation que de rester avec des sorcelleries) ; *d bu wudmawen am tata* (il change de visage comme un caméléon) ; *ttaǧǧan-aγ wudmawen, ttγimin-d yismawen* (les visages disparaissent mais les noms restent) ; *udem d isem* (le visage d'une personne renseigne sur son nom) ; *yessared udem-is s useγwen* (se dit de quelqu'un qui est sans gêne).

Ugel (*ugel*) : Racine [GL], kabyle, syn. *tuγmest*. Nom masc.sing., pl. *uglan*. **Dent.**
Expressions : *taḍsa n wuglan* (le sourire hypocrite) ; *tesεa ugel n ddheb* (elle a une dent en or).

Ul (*ul*) : Racine [L], kabyle. Nom masc.sing., pl. *ulawen*, dim. *tulett*. **Coeur, affection, amour, espoir, courage, dureté, haine.**
Expressions : *Zeddig wul-is* (il a le cœur pur) ; *ur yesεi ara ul* (il n'a pas

de cœur) ; *yeqqur wul-is* (il est insensible) ; *yemmut wul-is* (son cœur est mort) ; *yufa-t wul-iw* (mon cœur l'a pressenti) ; *ul yeččur, iles yeqqur, ulansi d-kken lehduṛ* (le cœur est plein, la langue est dure, je ne peux pas parler) ; *æefseγ γef ul-iw* (j'ai pris sur moi) ; *yuker-it wul-is* (il a maigri de chagrin) ; *yettarra s ul-is* (il refoule tout dans son cœur) ; *yelha wul !* (je veux bien !) ; *seqsi ul-ik ad ak immel* (questionne ton cœur, il te dira la vérité) ; *iles d aḥlawan, ul d aquran* (il y a de bonnes paroles, mais elles ne viennent pas du cœur) ; *limin n wuḥdiq deg ul* (un sage n'a pas besoin de jurer pour convaincre) ; *tesmentageḍ ul-iw* (tu attises mon cœur) ; *a yul yebḍan γef sin, yebγa Ḥsen, yebγa Lḥusin* (l'indécision) ; *ečč a yul tinejlit, timeqbert ula i terǧiḍ* (il faut profiter des beinfaits de la vie) ; *iṛuḥ wul a d-yekkes lxiq, yufa-n leḥbab d imuḍan* (je cherchais consolation auprès des amis, je les ai trouvé plus malheureux que moi) ; *i yettmaččan d ulawen* (l'amitié et l'affection nourissent plus que la nourriture) ; *a yul herri, teččeḍ ayyul, teǧǧeḍ ikerri* (il faut savoir faire la part des choses) ; *ul yerḥa, tazmart tekfa* (il est impuissant devant un événement) ; *ussan-ik æeddan-k a yul, wiyyak ur ten-id ttfekkiṛ* (cela ne sert à rien de ressasser les choses du passé) ; *a yul innumen lekkbab, leæqab-ik d dduwaṛa* (les bonnes choses ne durent pas eternellement) ; *a yul ur ttayes, yella Ṛebbi d amwanes* (la patience est parfois salutaire) ; *rriγ-as tablaṭ i wul* (je me suis résigné) ; *ul d agellid, udem d ageddid* (le cœur est le roi dans la décision) ; *ul-iw ifelleq, anida idda iæwweq* (mon cœur est indécis, tellement il est plein) ; *ul d tacriḥt i gella* (le cœur n'est qu'un muscle) ; *tisura n wulawen d ilsawen* (les clés des cœurs sont les langues) ; *sifer tagut γef ul ; ssbeṛ a yul ma d ay terfiḍ, ḥader a ttennejliḍ* (sois patient mon cœur afin que tu ne t'égares pas) ; *ṣebṛ a yul terra tmara* (sois patient mon cœur car tu es obligé de le faire) ; *ur teččiḍ, ur d-tebbiḍ a yul, ur k-zegglent tuḥsifin* (ta pureté et ton honnêteté mon cœur n'ont pas empêché les rancoeurs de s'abbatre sur toi) ; *yeγza wawal deg ul* (la parole a pris racine dans le cœur) ; *yehlek wul d-yettawin, imi igan i wawal tacciwin* (la parole est tellement mal interprétée que le cœur en est malade) ; *yif ul-is uclem-is* (mieux vaut son cœur que son épléchure) ; *yessafag iftiwjen deg ulawen* (il provoque des étincelles dans les cœurs).

Devinette : *iṭṭef lberr akk d usawen, yerna tasa d wulawen* : **d Ṛebbi**.

Catégorie verbale

Akki (*akwi*) : Racine [KW], kabyle. Verbe, intensif *ittaki*, accompli *yuki*, accompli négatif *ur yuki*, nom verbal *takayin*. Explications : **se réveiller** : *yuɣal d ayaẓid, aɛellem lefjer yuki-d* ; **être distrait** : *ukreɣ-tt ur tuki.*
Forme factitive : *saki*, intensif : *issakay*, accompli : *isaki*, accompli négatif : *ur yessaki*, nom verbal : *asaki*. Explication : **réveiller** : *tura d lawan, saki-t-id ; netta d nniya, ma tufiṭ yeɣfel saki-t.*
Forme factitive réciproque : *msaki*, intensif : *ttemsakin*, accompli : *msakin*, accompli négatif : *ur msakin*, nom verbal : *amsaki*. Explication : **se faire réveiller mutuellement** : *xeddmen akken, ttemsakin yal-ass, wa ur itettu wa.*

Arew (*arew*) : Racine [RW], kabyle, syn. *Rrbu*. Verbe, intensif *yettarew*, accompli *yurew*, accompli négatif *ur yuriw*, nom verbal *tarrawt*. Explications : **produire** : *awal ma wezzil yefra, ma ɣezzif a d-yarew kra* ; *taseṭṭa tekna ɣef wayen turew*, **mettre bas** : *yeẓẓeg-itt-id ur turiw ; tenna-yas tyaziṭ : win ibɣan blabla, yarew-itt-id ; tayziṭ tettarew, ayaziḍ tqerḥit tjeḥniṭ-is ; tuɣal d tawtult, tettarew mebla leḥsab ; tenna-yas tegmert : seg wasmi urweɣ ur swiɣ aman zeddigen.*
Forme factitive : *ssarew*, intensif : *issaraw*, accompli : *issarew*, accompli négatif : *ur issarew*, nom verbal : *assirew*. Explication : *tessarew-itt-id deg wexxam am at zik.*

Bec (*bec*) : Racine [BC], kabyle, syn. *Bẓeḍ*. Verbe, intensif *yettbeccic*, accompli *ibecc*, accompli négatif *ur ibecc*, nom verbal *tubeccin*. Explication: **uriner** : *ibecc aserwal-is ; ur teg ccan i weqbuc ibeccan ; a k-beccey.*
Forme factitive : *yesbac*, accompli : *isbec*, accompli négatif *ur isbec*, nom verbal : *tusbeccin, asbecci*. Explications : **faire uriner** : *isbecc-iyi si teḍsa ; deg wakken yewɛɛr, yesbeccay-iten di lxuf.*
Forme réciproque : *mmesbeccen*, intensif : *ttembeccicen*, accompli : *mmbeccen*, accompli négatif : *ur ittubec*, nom verbal : *abecci*. Explication : **être sali d'urine** : *yettubecc zdat medden.*

Bẓeḍ (*bẓeḍ*) : Racine [BẒḌ], kabyle, syn. *becc*. Verbe, intensif *ibeẓẓeḍ*, accompli *ibẓeḍ*, accompli négatif : *ur ibẓeḍ*, nom verbal : *abẓaḍ*. Explication : **uriner** : *ibẓeḍ akk iman-is si lxuf.*
Forme factitive : *ssebẓeḍ*, intensif *issebẓaḍ*, accompli *issebẓeḍ*, accompli négatif *ur issebẓeḍ*, nom verbal *asebẓeḍ*. Explication : **faire uriner** : *seg wakken yettqessir, yessebẓeḍ medden s teḍsa.*

Bleɛ (*bleɛ*) : Racine [BLɛ], kabyle. Verbe, intensif *ibelleɛ*, accompli *yebleɛ*, accompli négatif *ur yebliɛ*, nom verbal *ableɛ, aneblueɛ*. Explication : **être avalé** : *tebleɛ-as teḥlawatt akken tella : ɣurek a k-tebleɛ duru nni.*

Forme factitive : *ssebleɛ*, intensif *isseblaɛ*, accompli *issebleɛ*, accompli négatif *ur issebleɛ*, nom verbal *asebleɛ*. Explications : **avaler** : *ur sseblaɛ ara lqut mebla ma tfeẓẓeṭ* ; **avoir honte** : *tesbeleɛ-it lqaɛa* ; **agresser quelqu'un** : *twala-tt kan, tečča-tt, tesbeleɛ-itt ;* **noyer** : *ssbelɛent waman.*
Forme passive : *ttwableɛ*, intensif *ittwablaɛ*, accompli *tettwableɛ*, accompli négatif *ur tettwableɛ*. Explication : **été avalé** : *ittwableɛ di dqiqa, bbint waman.*
Forme réciproque : *mmseblaɛ*, intensif *ttemseblaɛen*, accompli *mmseblaɛen*, accompli négatif *ur mmseblaɛen*. Explication : **se supporter mutuellement** : *ttemseblaɛen awal.*

Ḍes (*ḍes*) : Racine [ḌS], kabyle. Verbe, intensif *idess*, *yettaḍsa*, accompli *iḍsa*, accompli négatif *ur yeḍsi*, nom verbal *taḍsa, tuḍsin*. Explications : **rire** : *win iḍsan ḥedru-d ad iru ; taḍsa m'ur d-ffiɣ deg wul, cemmten-tt wuglan ; taḍsa n wuccen s iɣiden ; taḍsa trennu di tudert ; d aɣyul i d-yeǧǧan taḍsa ; yiwen iɣrem aɣyul s teḍsa.* **Se moquer** : *ḍsan medden di cceɣl-iw, ccah di ṛṛay-iw ; ufiɣ taḍsa la tdess, ɣileɣ dgi ziɣen dges ; ters-ed tixsi a temzel, a tettaḍsa ɣef tin yuzan.* **Optimisme** : *eḍs i ddunit ak d-tḍes.*
Forme factitive : *seḍs*, intensif *isseḍsay*, accompli *isseḍs*, accompli négatif *ur iseḍs*, nom verbal *aseḍsi*. Explication : amuser : *taqsiṭ agi inek tesseḍsay ; ma ur k-yesseḍs netta ulac wa k-id-yesseḍsen ; wihin d bu teqsiḍin, yesseḍsay medden.*
Forme factitive réciproque : *mmseḍs*, intensif *ttemseḍsayen*, accompli *mmseḍsen*, accompli négatif *ur mmseḍsan*, nom verbal *amseḍsi, aseḍsi, tuseḍsin*. Explication : **rire mutuellement** : *mi mmyexzaren ad mmseḍsen.*

Ḍreg (*ḍreg*) : Racine [ḌRG], kabyle. Verbe, intensif *iḍerreg*, accompli *iḍreg*, accompli négatif *ur iḍrig*, nom verbal *aḍrag*. Explication : **faire ses besoins** : *yeḍreg aserwal-is ; lukan a k-ṭṭfeɣ, a ttḍergeḍ iman-ik.*
Forme passive : *ttwiḍreg*, intensif *ittwaḍrag*, accompli *ittwaḍreg*, accompli négatif *ur ittwaḍreg*. Explication : **être sali, déshonoré** : *ttwaḍergeɣ ɣef udem-ik a win ur nessin lxir !*

Ečč (*ečč*) : Racine [Č], kabyle. Verbe, intensif *itett*, accompli *yečča*, accompli négatif *ur yečči*, noms verbaux : *učči, tuččit*, substantif *učči*. Explications : **manger** : *izem ma yelluẓ yečča-k, ma yerwa yeǧǧa-k* (le lion ne te mange que quand il a faim) ; *ičča lmal, yefreḥ bab-is* (on obtient satisfaction, quand les enfants sont bien nourris) ; *win yeččan yečča, wayeḍ tarbut tekkes ; asmi lluẓeɣ ur ufiɣ učči, asmi ṛṛwiɣ yuddam wudi felli ; isɣi d amellal učči-s d amuṛḍus ; nečča neswa ; ayen d-yebbi wass yečča-t yiḍ ; agg ayen gan ečč ayen ččan ; ɣum učči-k s ubernus-ik ; ur qqar lbaḍna zdat*

weqcic, ur tett taqeṭiṭṭ zdat wemcic ; uccen ur itett gmas ; učči ma drus, zmeḍ agus ; tirect yettraǧu umekraz, yečča-tt wejrad d imensi ; učči n yegḍaḍ s trusi ; tafeqqust tamerẓagut, itt-itetten d imawlan ; win yeǧǧa wučči, yenna-yas ṛwiy ; yezwar wučči taẓallit ; yečča bezzul, yerẓa qessul. **Dire du mal des gens** : *ččiy aksum-is ; itett deg weɛrur-is.* **Porte malheur** : *tečča argaz-is ; win yeččan imawlan-is, yečča rrbeḥ-is deg yiwen wass ; a teččeḍ ajennad ay asif !* **Il s'est ruiné** : *yečča akk ayla-s.* **Il a péché** : *yečča leḥram.* **S'accaparer les biens d'autrui** : *yečča ayla ugujil.* **Il m'a trahi** : *yečča lxiṛ-iw.* **Il m'a eu** : *yečča-yi awal.* **Il est énervé** : *yečča times.* **Souhait de damnation** : *nncallah ak tečč tmes.* **Il a gagné à la marelle** : *yečča-yi di lḥiǧ.* **Je l'ai roulé** : *tečča !* **La mort** : *yečča-t wakal ; sexdem-iten a ten-yečč wakal, eǧǧ-iten a ten yečč wakal.*

Forme factitive : *sečč*, intensif *iceččay*, accompli *icceččˇ*, accompli négatif *ur iceččˇ*, nom verbal *aceččˇi*. Explications : **inviter** : *isečč tlata n wussan di tmeyra.* **Empoisonner** : *iban mačči d netta, nniy-ak yečča-ten.*

Forme factitive réciproque : *mceččˇ*, intensif *imceččay*, accompli *imceččˇ*, accompli négatif *ur imceččˇ*, nom verbal *amceččˇi*. Explication : **s'inviter réciproquement** : *ttemceččayen.*

Forme passive : *mmečč*, intensif *ittemeččay*, accompli *immečč*, accompli négatif *ur immečč*. Explication : **s'user** : *immečč uqaciṛ-is.*

Forme passive réciproque : *myečč*, intensif *ttemyečč*, accompli *imyečč*, accompli négatif *ur imyečč*. Explication : **se disputer violemment** : *nnuyen armi qrib myeččen iqqera.*

Fad (*fad*) : Racine [FD], kabyle. Verbe, intensif *ittfad*, accompli *ifud*, accompli négatif *ur ifud*, nom verbal *fad*. Explication : **avoir soif** : *ffek-as aman, ifud ; yenya-yi fad ; ffudey ṣṣifa-m ; a fad n ccetwa, a laẓ unebdu ; akken semḍ-it waman, i tteksen fad ; ay aman ur d-tugim yemma, ur kkisen fad a tarwa ; win ifuden yeddu ar tala.*

Forme factitive : *sfad, sfaday*, intensif *ttfad*, accompli *isfud*, accompli négatif *ur isfud*. Explication : **donne soif** : *kawkaw isfaday.*

Feẓẓ (*feẓẓ*) : Racine [FẒ], kabyle. Verbe, intensif *ittfeẓ*, accompli *ifeẓ*, accompli négatif *ur ifeẓ*, nom verbal *tuffẓa*. Explications : **rumine** : *ittarra i feẓẓ ; lfetra i ccix, lḥeq Ṛebbi i ccix, igellil ad yerr i feẓẓ.* **Ressasse** : *ittfeẓẓ deg wawal irennu ; d acu tettfeẓẓeḍ a ḥbibi, d llazuq n yilindi.* **Mastiquer** : *a win ittfeẓẓen yef sin imuyag ; nettnadi afran, ur nufi ifeẓẓ azuran ; talqimt tfeẓẓeḍ, sebleɛ-itt.* **Il est mort** : *yeffeẓẓ iles-is.*

Forme passive : *ttwafeẓẓ*, intensif *yettwafaẓẓ*, accompli *yettwafeẓẓ*, accompli négatif *ur ittwafeẓẓ*, nom verbal *attwafeẓẓ*. Explication : **a été maché** : *cwingum ina ittwafeẓẓ armi yemsa.*

Forme réciproque : *myuffaẓ*, intensif : *ttemyufaẓen*, accompli *myuffaẓen*, accompli négatif *ur myuffaẓen*, nom verbal *amyuffeẓ*. Explication : **se macher** : *atmaten ttemyuffaẓen, ur ttemseblaɛen.*

Gen (*gen*) : Racine [GN], kabyle, syn. *ṭṭes*. Verbe, intensif *yeggan*, accompli *igen*, accompli négatif *ur igen*, nom verbal *taguni*. Explication : **être couché** : *atan deg usu, igen ; yal lawan agi iggan ; ur ixeddem, ur igeddem, iggan kan ; akken tessiḍ ar a tegneḍ, akken tegneḍ ar a d-tekreḍ ; lammer nettwagad arejlej, tili ur neggan ara.*

Forme factitive : *sgen*, intensif *yesganay, yesgan*, accompli *yesgen*, accompli négatif *ur isgen*, nom verbal *asgan*. Explications : **faire dormir** : *tesganay tayect-a ; segn-itt tura d lawan ; ur iggan ur isgan.* **Rouler** : *win ar a k-yamnen a tesegneḍ.*

Forme factitive réciproque : *mmesgen*, intensif *ttemsegnen*, accompli *mmsegnen*, accompli négatif *ur mmsegnen*, nom verbal *amesgen*. Explication : **coucher ensemble** : *ttemyeḥkun timucuha armi mmsegnen.*

Γeẓẓ (*γeẓẓ*) : Racine [ΓẒ], kabyle. Verbe, intensif *iγeẓẓ*, accompli *iγeẓẓa*, accompli négatif *ur iγeẓẓa*, nom verbal *aγẓaẓ*. Explications : **mordre** : *aydi isseglafen ur iṭeγẓaẓ ara ; urar n wehwic d aγẓaẓ.* Ronger : *aγẓaẓ n kawkaw isfaday.* **Démangeaisons** : *Iγeẓẓa-yi weksum-iw ; tγeẓẓa-yi tkulla deg uqerruy-iw.* **Dire du mal** : *win iγeẓẓan aksum n bnadem d aḥafi, d ddnub i yas-itekkes.*

Forme réciproque : *mmγeẓẓ*, intensif *ttemγeẓẓayen*, accompli *mmγeẓẓan*, accompli négatif *ur mmγeẓẓan*, nom verbal : *ameγẓeẓ*. Explication : **se mordre mutuellement** : *sin warrac ina mi leɛben akken ad ttemγeẓẓen.*

Forme passive : *ttwaγeẓẓ*, accompli *yettwaγeẓẓ*, accompli négatif *ur ittwaγeẓẓ*. Explication : **se faire mordre** : *segmi ttwaγeẓẓeγ lina, ala nekki kemzeγ.*

Forme factitive réciproque : *smeγẓeẓ*, intensif *yesmuγẓuẓ*, accompli *ismeγẓeẓ*, accompli négatif *ur ismeγẓeẓ*, nom verbal *asmeγẓeẓ*. Explication : **fourmillements** : *smeγẓuẓen yakk yeγsan-iw.*

Ṭṭeḍ (*ṭṭeḍ*) : Racine [TḌ], kabyle. Verbe, intensif *teṭṭeḍ*, accompli *iṭṭeḍ*, accompli négatif *ur iṭṭiḍ*, nom verbal *tuṭṭḍa*. Explication : **téter** : *llufan agi yugi ad yeṭṭeḍ, s acu i t yuγen ; iṭṭeḍ-itt mmis ; kkren medden yakk, ama ṭṭḍen ama ur ṭṭiḍen.*

Forme factitive : *ssuṭṭeḍ*, intensif *isuṭṭuḍ*, accompli *isuṭṭeḍ*, accompli négatif *ur isuṭṭeḍ*, nom verbal *asuṭṭeḍ*. Explication : **allaiter** : *a tessuṭṭuḍ mmis ; nnttezzeg deg yifan n tteryel, mi a γ-tessuṭṭeḍ.*

Forme passive : *ttwaṭṭeḍ*, accompli *tettwaṭṭeḍ*, accompli négatif *ur*

tettwaṭṭeḍ. Explication : **a été tétée** : *tamaẓagt-is ttilemt, tettwaṭṭeḍ.*

Ṭṭes (*ṭṭes*) : Racine [ṬS], kabyle, syn. gen. Verbe, intensif *iteṭṭes*, accompli *iṭṭes*, accompli négatif *ur yeṭṭis*, nom verbal *iḍes, tuṭṭsin*. Explications : **dormir** : *ma tura i tukim, nekkni werεad neṭṭis ; ur ssakay ara tizizwa yeṭṭsen ; yeṭṭes armi d azal, la-d yettazzal.* **Etre inactif** : *iγzer yelḥa, asif yeṭṭes ; teṭṭes tessirt γef uwren.* **Garder silence** : *teṭṭes fellas.*

Llaẓ (*llaẓ*) : Racine [LẒ], kabyle. Verbe, intensif *ttlaẓ, ttlaẓay*, accompli *illuẓ*, accompli négatif *ur illuẓ*, nom verbal *laẓ*. Explications : **avoir faim** : *byiγ ad ččeγ, lluẓeγ ; lluẓeγ lhedṛa-m ; ataya llaẓ, yebbi-d aγrum ; imi tawant tezga-d i lmendad, a laẓ ur k-nugad ; iγerman n tekwatt, mi lluẓen dellun γersen, mi ṛṛwan ṭṭeggiren-ten ; laẓ isufuy-ed uccen si teẓgi ; qqim a laẓ-iw ar tameddit, a k ffkeγ sin imensiwen ; ttif laẓ yir imensi ; sfaḍayen laẓ s tawant ; anwa i d aḥbib-ik a laẓ, d Mḥidin Iḥedducen ; iṛuḥ laẓ ar laẓ, iseqqa-yas-d s usemmum ; bnadem mi yelluẓ, ayen iwεa a t-yakker ; asmi lluẓeγ ulac lqut, asmi ṛṛwiγ ters-ed teṛbut.* **Manquer de** : *nelluẓ irgazen.*
Forme factitive : intensif *slaẓ, slaẓay*, accompli *isluẓ*, accompli négatif *ur isluẓ*, nom verbal *asluẓu*. Explication : **affamer** : *tameṭṭut ina teslaẓay medden, ur ttkal ara fellas arraw-im.*

Ṛwu (*ṛwu*) : Racine [ṚW], kabyle. Verbe, intensif *ṛeggu*, accompli *iṛwa*, accompli négatif *ur iṛwi*, substantif *tawant*. Explication : **être rassasié** : *dayen ṛwiγ, ur iγi d-rennu acemma ; anef-as ad yeṛwu ṛṛay-is ; a win yeqqazen tasraft, ṛwu degs axemmem ; taqjunt a teṛwu, taḥbult ur tbeddu ; win γef i ṛwiγ tiẓwirin, yeffer felli tiẓurin ; win yeǧǧa wučči yini-yas ṛwiγ ; zegr-itent γef yeγzeṛ, a wer swent, a wer ṛwunt ; ttif lehna tawant ; yeṭṭukuk wezger yeṛwa, i wehwic ayγer yerna ?*
Forme factitive : *seṛwu*, intensif *iseṛwuy*, accompli *iseṛwa*, accompli négatif *ur iseṛwa*, nom verbal *aseṛwu*. Explication : **faire rassasier** : *yesseṛwa-yi lḥif deg wasmi d-yekker ; imi tebγiḍ akka, a k-seṛwuγ ṛṛay-ik.*
Forme factitive réciproque : *mmseṛwu*, intensif *ttemseṛwuyen*, accompli *mseṛwan*, accompli négatif *ur mseṛwan*, nom verbal *amseṛwu*. Explication : **ils se sont rassasiés l'un de l'autre** : *deg wakken mseṛwan, uγalen msefraqen.*
Forme réciproque : *myeṛwu*, intensif *ttemyeṛwun*, accompli *myeṛwan*, accompli négatif *ur myeṛwan*. Explication : **ils se sont rassasiés l'un de l'autre** : **ils ne peuvent plus se supporter** : *dayen myeṛwan.*

Ru (*ru*) : Racine [R], kabyle. Verbe, intensif *ttru*, accompli *ittru*, accompli négatif *ur ittru*, nom verbal *tuttrin*, substantif *imeṭṭi*. Explication : **pleurer** : *i guyen irgazen ur ttrun, zdat ḥed ur kennun ; imeṭṭi iḥuza tasedda ; mi ttruγ tugim a tettrum, ala nek i tḥuza tyita ; ṭṭikuk yenγa yemma-s, sakin a yettru fellas ; yettru d umeksa, itett d wuccen ; yekkat yettru ; yekcem warẓaẓ taγrast, la tettru tzizwit mi tṛuḥ ; d tiṭ yettwalin i yettrun ; ndes, nettru, amek ar a nγiḍ Ṛebbi ; ulac win d ikkren ur yettru ; ur ttweṣṣi ara agujil γef imeṭṭawen ; imeṭṭawen n tmeṭṭut, sneqlabayen ddunit.*
Forme factitive : *ssru*, intensif *yessruy*, accompli *yessru*, accompli négatif *ur issru*. Explication : **faire pleurer** : *ur ssruyeγ yemmak, ur ssruy yemma ; lebṣel agi qeṛṛiḥ, yesru-yi-d.*
Forme réciproque : *myesru*, intensif *ttemyesru, ttemyesruyen*, accompli *myesrun*, accompli négatif *ur myesrun*. Explication : **se faire pleurer mutuellement** : *myewwaten armi myesrun.*
Sel (*sel*) : Racine [SL]. Kabyle. Verbe, intensif *isell*, accompli *isla*, accompli négatif *ur isli*, nom verbal *tuslin, timesliwt*. Explication : **entendre** : *mi yesla wungif awal, akk ass a degs isawal ; awtul yenhewwel, mi s-yesla yizem yerwel ; ur nesli, ur nettales ; ulamma ddreγleγ feṛzeγ, ulamma εeẓgeγ selleγ ; simmal nettidir nsel.*
Forme passive : *ttwasel*, intensif *ittwasel*, accompli *ittwasla*, accompli négatif *ur ittwasla*. Explication : **entendu de lui** : *awal-agi syur-s ig-ttwasla.*
Forme réciproque : *meslay*, intensif *ittmeslay*, accompli *immesla*, accompli négatif *ur immesla*, nom verbal *amesli*. Explication : **parler, s'entendre mutuellement** : *aṭas i mmeslayen.*
Forme passive réciproque : *myesl*, intensif *ittemyesla*, accompli *imyesla*, accompli négatif *ur imyesla*. Explication : **elles se sont entendu** : *myeslent γer wexxam.*

Sew (*sew*) : Racine [SW], kabyle. Verbe, intensif *itess*, accompli *iswa/yeswa*, accompli négatif *ur iswi / ur yeswi*, nom verbal *tissit*. Explications : **boire** : *yeggul ur yeswi lqahwa imi d nek itt-id-isebben ; tajlibt teswa, azger iγunfa ; yebbeḍ ar tala ur yeswa ; win yebγan lǧennet yessew qeḍran d ilili.* **Consommation d'alcool** : *tissit tessexsaṛ ; εuhdeγ-k a ccṛab ur k-swiγ, γef akka d-nwiγ, imi ula d iγuzaḍ sekkṛen.* **Irriguer** : *γurem a ttettuḍ, a tteswed tibḥirt-im ass-a.* **Importance d'une chose** : *awal-ik yeswa d ddheb.* **Prix d'une chose** : *taqenduṛt-agi teswa εecṛa duṛu.*
Forme factitive : *ssew*, intensif *issway*, accompli *issew*, accompli négatif *ur issiw*, nom verbal *tissit*. Explication : **irriguer** : *lehwa d-yewwten abrid-a tessew akal armi yeṛwa ; issew iγi qeḍran.*
Forme réciproque : *myeswen*, intensif *ttemyeswayen*, accompli *myeswayen*, accompli négatif *ur myeswayen*. Explication : **se font boire mutuellement** : *ttemyeswayen ccṛab armi γlin wa γef wa ; myeswayen lemṛaṛ.*

Wali (wali) : Racine [WL], kabyle, syn. *ẓer*. Verbe, intensif *ittwali*,

accompli *iwala*, accompli négatif *ur iwala*, nom verbal *awali*. Explication : **voir** : *walaγ-t ass-a di lxedma ; ittwali-yi-d ur t-εqileγ ; ggaγ a nwali Ṛebbi aγ-d-iwali ; iwala itran ger wallen-is ; a kem-id-iwali Ṛebbi.*
Forme réciproque : *mwali*, intensif *ttemwali*, accompli *mwalan*, accompli négatif *ur mwalan*, nom verbal *amwali*. Explication : **ils se sont vus** : *mmcedhan ur mwalan acḥal aya.*

Xẓer (*exẓeṛ*) : Racine [XẒR], kabyle, syn. *wali*. Verbe, intensif *ixeẓẓer*, accompli *ixẓer*, accompli négatif *ur ixẓir*, nom verbal *axẓar*, *taxẓart*. Explication : **regarder** : *iqqim ixeẓẓer dgi si ṣṣbaḥ.*
Forme réciproque : *myexẓar*, intensif *ttemyexẓaren*, accompli *myexẓaren*, accompli négatif *ur myexẓaren*. Explication : **se regarder mutuellement :** *ttemyexẓaren ur myeεqalen.*

Cet ouvrage est publié dans le cadre de la collection

" Idlisen nneγ "

initiée par la Direction de la Promotion Culturelle
du Haut Commissariat à l'Amazighité